

signora al Bexbe Toreglie⁽⁶³⁾ peze 1
de le dite se n'è fato una faldiglia de la bertina de la quale ne avanzò braza 5

[82d]

+1503+

A dì 15 de luio abbiamo trovato in guardaroba li infrascrivite peze
de zanbeloto, videlicet
peze tre de pavonaze,
peze tre zalde peze 6
(peze una de tabi negro peze 1)
peze una de tabi negro trovato in una cassa in guardaroba,
videlicet peze 1

A dì 20 de setembre se mandò a Medelana per bixogno
de la signora, *se ne fece huna samarra per a la signora
estando in Medelana, restareno serti pessi.*

[83s]

Guarnimenti da cavagli

Una guarnation da mula con sua coperta, zoè testiera, fassarede^(4e)na, petorale de veluto pavonazo, tuto guarnito de arzeno con certe fogliete dorate che pendeno, como una stafa d'argento et uno stafilo senza stafa.

Uno guarnimento da mula de veluto carmexin rechamato de canotiglio, zoè coperta, testiera, redene, falssaredena, petorale^(3y).

Uno fornimento da cavallo de veluto negro, zoè testiera, redane, petorale, gropiera, la metà^(3z) tuto guarnito de argento et oro^(4a) con 22 canpanela pendente.

Uno morsso dorato como uno cordone de seda carmexina et oro tirato.

Cinque forniminti de raso pavonazo e giallo, zoè testiera, redene, falsseredene, petorale, gropiera.

[83d]

Una coperta da cavallo a la turchescha de raxo carmexin, como una balzana atorno de canotiglio e oro passato con certi pendenti fati a lune.

Uno girello de oro x maltato con fiochi de seda carmexina e oro tirato, con una borla denanzi al fronte da cavallo.

Due stafe a la turchescha^(4b) gua^(4b)nite d'argento x maltato et dui speroni a simil lavori dorati e guarniti de veluto carmexin.

Uno fornimento da cavallo a la turchescha de veluto carmexin guarnito^(4c) de lavoro de filo d'argento x maltato, zoè testiera, petorale, redane, gropiera et uno stafilo de veluto carmexin con tesiglio d'oro et uno morsso dorato e una stafa^(4d) dorata, como el stafilo de veluto et tri botoni d'oro e seda celesta et uno pezo de franza negra et oro.

(63) Forse si intende Barbara Torelli (1475?-post 15330) moglie prima di Ercole Bentivoglio e poi del poeta Ercole Strozzi.

[84s]

Uno guarnimento da mula de raxo negro trepato de veluto negro con fornimento dorato, zoè testiera, petorale, redanne, fasseredane, una coverta de veluto trepata al medesimo modo con suo cossino de veluto negro.

[84d - 86d bianche]

[87s]

«Ventagli, schatole, coleti»

Uno ventaglio de pene bertino con pede^(4e) indorato.

Uno ventaglio^(4f) de penne bianche con pede e capata d'oro.

Uno penachio fato in terzo de pene bianche.

Uno mazo de pene de struzo che furno 100, del quale se ne feze el ventaio bianco che li intrò pene registrata, pene 83^(4g).

Ventagli 8^(4h) de paia lavorati de seda picholi.

Una carta con certe penne de gruva.

Una canna con dui mazi de peneta de garza.

Uno ventaglio de ambro, con penne bertine atorno.

Dui bambinni.

[87d]

(Una schatola de Valentia con ventagli de pena n.⁽⁴ⁱ⁾ 19^(4j).)

(Una schatola grande^(4k).)

(Una schatola con scharpe de Valentia, zoè con para posta con le altre scharpe in questo a c.^(4l) 95.)

(Una schatola con ermelini *** et meza schatola con ermelini.)

Una schatola con certe trape de veluto carmexin perfilate d'oro filato e peze *** de frixo d'oro tirato et quatro piezi de franza d'oro e d'arzeno, et una franza d'oro e seda bianca turchina e rosa, et due para de calze de lana da aguchia.

Dite peze de frixo d'oro tirato s'è poste per comission de la signora ne li saioni de don Rodrigo e don Zoane.

[88s]

Una^(4m) cassetta lavorata tuta avolio⁽⁶⁴⁾.

(Una cassetta lavorata d'avolio venuta da Roma a dì ***, donata al signore ducha, con camixe.)

Una cassetta lavorata d'anbri⁽⁶⁵⁾ con lavori de cira dentro, che sono in tuto piezi⁽⁴ⁿ⁾ 34.

Una cassetta da tenere gioe, ne la quale li è dentro certe (reliquie e cosse devote),

(64) Avorio.

(65) Ambra.

con due volte de maniche de raso bianco e verde lavorate d'oro da martelo e d'oro de canotiglio, et due reverse de calze de raxo carmexino trepate e perfilate d'oro filato.

Le volte de raxo bianco e verde se n'è levato l'oro, a dì 24 aprile 1503, per fare uno certo lavoro per la signora, como appare a la vacheta, e dito oro pexó onze 3 dispoi, defuxo dito, onze 3 1/4.

Una caseta lavorata d'anbri piccola vota.

Una caseta a modo de tonba voda.

Una cassetta lavorata d'anbri voda.

Una cassetta con^(4o) profumi^(4p) lavorata d'anbri, donata a dì 11 de agosto 1503 a madona Caterinella.

[88d]

Uno busto de brochato rizo, como el fondo d'oro tirato, listato de raxo pavonazo.

Uno busto de gonella de veluto carmexin, listato de canotiglio.

Uno corpoziglio⁽⁶⁶⁾ de veluto negro e raxo pavonazo, fodrato de erminis.

Uno papafigo⁽⁶⁷⁾ de veluto pavonazo, lavorato de canotiglio con barbuzo.

Uno coletto de veluto negro passato de brochato, fodrato de erminis.

Uno coletto de panno negro frapato de pano negro, fodrato de agneli nigri^(4q).

Doe^(4r) meza calzas de veluto negro, fodrate de dossi.

Calze para tre^(4s) de diverssi colori, fate a dovixe.

Calze para uno da aguchia de seda.

Calze para uno simile de lanna.

Uno saragolio⁽⁶⁸⁾ intriego de pano rosso.

Uno mezo saragolio de raso carmexin e brochato, fodrata de dossi.

Uno mezo saragoglio de raxo carmexin, fodrate de raxo bertin.

Manege para nove^(4t) de diverssi colori, et uno^(4u) para de meze manege et una porteta de raso carmexin.

[89s]

Bandirole de fiamme de raxo carmexin sopra veluto bianco perfilate⁽⁶⁹⁾, con franzete d'oro peze quatro.

Bandirole peze quatro de dalmascho verde^(4v).

(66) Corpetto (?), Trenti.

(67) Pappafico, tipo di cappuccio o cuffia, Trenti.

(68) Saragoglio, o saragüelles in catalano, dall'arabo *sarawil*; calzoni larghi foggiate in pieghe, tipici di Valencia. Spesso portato dalle donne sotto la gonna; forse si portava anche per calcare, Franciosini.

(69) Orlato, bordato.

Piezi dui^(4w) de una fodra de^(4x) una vesta de tabi turchin.

Uno pezo de brochato rizo leonato.

Uno busto de gonella de raxo pavonazo e veluto negro con manege^(4y).

Uno busto de raxo lionato e negro^(4z) con manege.

Uno busto de tafeta rosso senza manege.

Due liste, una de dalmascho e l'altra de raso carmexin.

Burxachini⁽⁷⁰⁾ para tre, uno paro lavorato de oro tira' a la morescha, et dua para de coro bianco.

Spechio uno d'azalle.

(Fodra una de erminis⁽⁷¹⁾ vecha.

Dita fodra s'è disfata per fodrare le manege de la baschina de veluto negro et s'è repezato certe altre fodre.)

[89d]

Una peza de tella con seda de più coluri, libre ***

Uno corpiziglio de raxo negro con^(5a) 7 pezi de tesiglio nel busto, con manege et li manegini guarniti de tesiglio.

Uno busto de raxo negro listato de brochato e raxo carmexin.

Uno corpoziglio de brochato d'oro e raxo bianco bigarato de raxo bianco taiato, con eirete de seda biancha.

[90s - 90d bianche]

[91s]

(Uno cinto)

[91d - 93s bianche]

[93d]

Cinti

Uno cinto de raxo bianco lavorato de canotiglio con fieri⁽⁷²⁾ d'arzeno.

Diti ferri se deteno a Geronima, de comision de la signora, a dì 14 de ottobre.

Uno cinto de raso bianco e pavonazo, lavorato de canotiglio^(5b) con fieri d'oro.

Uno cinto de raxo turchin, lavorato de canotiglio senza fieri.

Uno cinto de veluto negro, lavorato de canotiglio senza fieri.

Uno cinto de raxo^(5c) carmexin, lavorato de paglieto senza fieri.

(Dui cinti de tessiglio d'oro tirato, lavorato de paglieta sopra con fieri dorati.

De diti cinti se n'è dato uno a Bigo de Banchi, per comision de la signora.

(70) Borzacchino, sacco di tela piccolo, qui di stoffa pregiata, in spagnolo *burxaca*.

(71) Ermellino.

(72) Ferri.

1503 a dì 12 de agosto, s'è donato l'altro cinto a Bigo de Compagno, per comission de la signora^(5d).)

Quatro cinti de tessiglio d'oro tirato, con veluto negro trepato de sopra perfilato de canotiglio^(5e), uno paro con fieri d'oro xmalitati e gli altri senza fieri.

A dì 14 ottobre, de diti cinti sença ferri se ne dete humo a Geronima de comision de la signora.

[94s]

Borsse da cinti

Una borssa da cinto d'oro tirato, con fiocchi de seda negra.

Una borssa de oro tirato, con fiocchi d'oro e seda negra.

Una borssa d'oro tira', con fiocchi de seda turchina e oro.

Una borssa de oro de martello, con fiocchi de seda bianca e oro.

[94d]

Cinti

Uno cinto^(5f) d'oro da martello lavorato de fillo, de pexo de ***

Uno cinto de raso turchino lavorato de punto d'oro^(5g) tirato.

[95s bianca]

[95d]

Scharpe <e tapine⁽⁷³⁾>

Scharpe para diexe de raxo de più coluri, rechamate de oro de canotiglio.

De dite scarpe se n'è dato uno paro a messer Erchule Strozi per comision de la signora.

Scharpe para tre de veluto, zoè doa para de veluto negro e para uno de veluto carmexino rechamate de oro de canotiglio.

Tapine venute da Valentia para 27^(5h), de curame dorato e pintato.

[96s]

Scharpe

Scharpe venute da Valentia para trentatre⁽⁵ⁱ⁾ de corame e ropello.

Scharpe para doa de raso bianco rechamate d'oro de canotiglio.

(73) Tapine, conosciute anche come "chapine" o "chopine", "pianelle", scarpe d'origine spagnola, risalenti all'epoca romana. Furono costruite in legno o più spesso in sughero, sufficientemente alte per evitare il fango e l'acqua. Si portavano o sole o come base per scarpe più leggere e delicate. Le tapine potevano essere coperte di stoffe preziose, di cuoio, o corame lavorato e colorato e/o dipinto. L'inventario comprende più di ottanta paia di scarpe confezionate con stoffe preziose e tapine (probabilmente di sughero) di pelle lavorata e colorata.

[96d]

Tapine de raxo e de veluto rechamate d'oro de canotiglio para tre e mezo, zoè para uno de raso azuro,
para uno de raso carmexin,
para uno de veluto carmexin,
pianele una de raxo carmexin.

Tapine para uno de veluto pavonazo chiosse.

Tapine para uno de veluto bertin^(5j) averte.

Tapine para uno de veluto negro, tiene la signora.

Scharpe para uno de veluto negro, tiene la signora.

Scharpe para uno de panno roxato con reverssa de veluto verde.

[97s]

Picteni dui d'avolio, con le scharpe de Valentia.

Quatro picteni de busso, con dite scharpe.

[97d - 99s bianche]

[99d]

<Taze d'oro - coppe di vetro>

Taze doe d'oro con piede basso, con quatro festuni xmalitati con arme de la signora e de don Alfonso, pexa libre 2 onze 9 1/2

Coppe una de vedro guarnita tuta d'oro, zoè piede con foiamme d'oro et arme nostre e de don Alfonso, como il coperchio simile guarnito como uno boton in capo de dito coperto, che pexa libre ***

[100s]

Argenti videlicet confetiere⁽⁷⁴⁾ con pie', piezi 3

Due confetiere grande con piede de cristallo⁽⁷⁵⁾ guarnite de argento, che pexano libre ***

Una confetiera con piede^(5k) de argento e con suo coperchio como una bandirola sopra, como l'arme borgesche aboglionata e dorata in alchune parte libre 7 onze 0

Confetiere senza pede, piezi 8

Una confetiera boglionata, como l'arme de Ragona dorata tuta dentro, pexa libre *** onze ***

(74) Contenitore per confetti (dolci con un nucleo che potrebbe essere di mandorla, finocchio, seme di anice, o pistacchio, rivestiti di zucchero e spesso colorati). *Dizionario generale*, 623-4.

(75) Tipo di vetro trasparente chiamato vetro cristallino, all'epoca fabbricato di polvere di quarzo, ceneri di piante contenenti carbonato di sodio e di potassio, gesso, silice e calcare. In questo caso, alla confettiera d'argento, si aggiungevano piedi di cristallo decorati con argento.